

LEARNING BY EAR

« Le football en Afrique – beaucoup plus qu'un jeu »

ÉPISODE SEPT : « Tire dans le ballon, pas sur ton voisin »

AUTEUR : Chrispin Mwakideu

ÉDITION : Ludger Schadomsky, Maja Braun

Liste des personnages / ÉPISODE SEPT :

- Narrateur

SCÈNE UN : APPARTEMENT DE LILY

- Safina (f, 13 ans)
- Metogba (h, 28 ans)
- Tante Lily (f, 33 ans)

SCÈNE DEUX : UN COUP DE FIL

- Jonathan (h, 15 ans)
- Komora (h, 14 ans)
- Honorable Makemba (h, 55 ans)

SCÈNE TROIS : POSTE DE POLICE / TAMBARARE

- Chedede (h, 14 ans)
- Safina (f, 13 ans)
- Metogba (h, 28 ans)
- Tante Lily (f, 33 ans)
- Inspecteur Tino (h, 40 ans)

SCÈNE QUATRE : MAISON DES MAKEMBA

- Honorable Makemba (h, 55 ans)
- Jonathan (h, 15 ans)

SCÈNE CINQ STADE MUNICIPAL / DÉTECTION

- voix mélangées de garçons et de filles (âgés de plus de 13 ans)
- Metogba (h, 28 ans)
- Wakasa (Président de la fédération de football, h, 54 ans)
- Inspecteur Tino (h, 40 ans)
- Président (h, 67 ans)

INTRO:

1. NARRATEUR : Bonjour et bienvenue à l'écoute de Learning by Ear sur les ondes de la Deutsche Welle. Avec aujourd'hui le septième épisode de votre feuilleton intitulé « **le football en Afrique – beaucoup plus qu'un jeu** ». Dans le dernier épisode, Chedede – à sa plus grande surprise - a été arrêté par la police. Il est accusé ni plus ni moins d'avoir cambriolé le magasin Electromax. Et pour continuer dans les mauvaises nouvelles, sa nouvelle amie et coéquipière Safina, s'est fait mettre à la porte par sa tante et n'a nulle part où aller. Metogba, le joueur professionnel de football qui dirige le stage, a de son côté lancé un appel à la radio : il exhorte la population de Tambarare à donner une chance aux plus jeunes en les laissant participer à la détection. Cet appel sera-t-il entendu ? Dede va-t-il être reconnu coupable ? Les réponses à ces questions et bien plus encore dans notre épisode du jour : « **Tire dans le ballon, pas sur ton voisin** ». Rejoignons Tante Lily qui reçoit une visite des plus surprenantes...

SCÈNE UN : APPARTEMENT DE LILY

2. SFX : ATMO TAPE À LA PORTE

3. TANTE LILY : Oui, qui est là ? Une minute.

4. METOGBA : (**depuis l'extérieur**) Hum, C'est Metogba. Est-ce que je peux vous parler ?

5. **TANTE LILY :** Metogba? Je ne vous connais pas. Je ne parle pas aux étrangers, je suis désolé.

6. **METOGBA :** Il s'agit de votre nièce, Safina.

Silence, courte pause

7. **SFX : VERROUS ET SERRURE S'OUVRENT**

8. **TANTE LILY :** (**voix inquiète**) Elle va bien ? S'il vous plaît, dites-moi qu'il ne lui est rien arrivé. Où est-elle ? Je me fais du souci depuis que...

9. **METOGBA :** Du calme, elle va bien. (**appelle**) Safina ! viens ici !

10. **SFX : ATMO PAS ESCALIERS...**

11. **SAFINA :** (**timidement**) Bonjour Tante Lily...

12. **METOGBA :** Safina m'a raconté ce qui s'est passé. Je suis son entraîneur de football. Je suis venu pour vous demander de laisser Safina revenir à la maison et l'autoriser à jouer au football. Elle a beaucoup de talent. Le football est sa passion. C'est l'une des rares filles qui participent à la détection et vous devriez l'encourager à continuer.

13. **TANTE LILY :** Safina, ma nièce chérie. J'étais très en colère après que tu m'aies désobéi. J'ai réagi de manière excessive en te mettant à la porte, mais j'ai tout de suite regretté ces paroles. Je me suis fait tant de souci. Écoute, si ce monsieur dit vrai, tu as désormais tout mon soutien. Bienvenue à la maison !

- 14. METOGBA :** Tu vois Safina, je te l'avais bien dit. Et un problème de résolu. Maintenant, je dois découvrir ce qu'il se passe avec Chedede.
- 15. TANTE LILY :** **(surprise)** Chedede ? Qu'est-ce qu'il lui est arrivé ?
- 16. SAFINA :** La police est venue le chercher aujourd'hui pendant l'entraînement. Il est soupçonné d'avoir cambriolé un magasin d'électroniques. Mais comme je l'ai dit à Metogba, ce n'est pas possible puisqu'il était avec moi ce soir-là. Il m'a même aidé après que tu... **(hésite)** tu te rappelles ?
- 17. METOGBA :** Je te crois, Safina. Je ne connais pas Chedede depuis longtemps, mais je suis persuadé qu'il est innocent. C'est un bon garçon.
- 18. TANTE LILY :** **(pense à voix haute)** Pauvre enfant. Je dois faire quelque chose. Venez, nous allons l'aider. Il est temps de se battre pour la justice.
- 19. NARRATEUR :** Alors qu'ils se rendent tous les trois au poste de police où Chedede se trouve pour être interrogé, dans la famille, Jonathan écoute de la musique quand le téléphone se met à sonner. Fatigué, Jonathan laisse le téléphone sonner jusqu'à ce que...

SCÈNE DEUX : UN COUP DE FIL

20. SFX : MUSIQUE EN FOND SONORE, TÉLÉPHONE SONNE
--

21. MESSAGERIE VOCALE/HONORABLE MAKEMBA : Vous êtes sur le répondeur du domicile de l'Honorable Makemba, député au Parlement, veuillez laisser votre nom et numéro après le bip et je vous rappellerai. Merci.

22. SFX : BIP AVANT LE MESSAGE

23. KOMORA : (**voix grisée/saoule**) Honorable Makemba, c'est Komora. Je n'ai pas encore obtenu le numéro de téléphone mais cela ne devrait plus tarder. (**glousse**) C'est fait : Chedede a été arrêté aujourd'hui. J'ai déjà les télévisions du magasin. Faites-moi savoir quand et où nous pouvons nous voir pour avoir le reste de l'argent. Vous êtes le meilleur, Monsieur (**glousse**). Au revoir.

24. SFX : COMBINÉ RACCROCHÉ. RÉPONDEUR S'ARRÊTE. BIP MESSAGERIE

25. JONATHAN : (**sous le choc**) Non... Non... Ce n'est pas possible ! Pas mon père, pas Komora. Je ne peux pas le croire ! Mais pourquoi ?... Pourquoi ?

26. NARRATEUR : Après avoir compris que son père s'était servi de Komora en lui proposant de l'argent pour nuire à Chedede, Jonathan sent le sol se dérober sous ses pieds. Il n'en croit pas ses oreilles. Va-t-il avoir le courage d'affronter son père ou préférera-t-il garder le silence après l'élimination d'un concurrent direct pour la détection ? Mais au même moment, au poste de police...

SCÈNE TROIS : POSTE DE POLICE / TAMBARARE

27. SFX : ATMO BUREAUX (TÉLÉPHONES SONNENT, ORDINATEURS, ETC)

28. TANTE LILY : Bonjour M. l'inspecteur, nous sommes venus pour voir Dede... euh Chedede. Il a été...

29. INSPECTEUR TINO : Le célèbre voleur de télévisions ? Suivez-moi.

30. SFX : ATMO PAS DE PLUSIEURS PERSONNES, ATMO BUREAUX DIMINUENT, TROUSSEAU DE CLÉS. PORTE MÉTALLIQUE S'OUVRE.

31. CHEDEDE : Safina ! Metogba ! Je suis tellement content de vous voir. Tante Lily...

32. INSPECTEUR TINO : Je vous donne cinq minutes.

33. CHEDEDE : Ce n'est pas moi, je vous le jure. C'est une erreur. Ce soir-là, j'étais avec...

34. METOGBA : Nous savons que tu es innocent, Chedede. Il faut le prouver maintenant. Car sans preuve, cela risque d'être difficile de te faire sortir d'ici.

35. TANTE LILY : (**explose en sanglots**) Je suis désolée... je suis désolée.

36. SAFINA : Ne pleure pas, Tante Lily.

37. TANTE LILY : Mais aucun d'entre vous ne comprend ce qu'il se passe. Personne !

38. METOGBA : Chedede, tu es l'un des meilleurs joueurs du stage et je ne veux pas te perdre.

39. INSPECTEUR TINO : (crie) C'est fini !

40. TANTE LILY : Mais vous avez dit que nous avons cinq minutes.

41. INSPECTEUR TINO : Oui, et alors ?

42. SFX : PORTE MÉTALLIQUE REFERMÉE

43. NARRATEUR : Pourquoi Tante Lily pleure-t-elle autant ? Est-ce qu'elle est simplement triste pour Chedede ou bien est-ce qu'elle cache quelque chose ? Pendant que Dede patiente dans sa cellule, Jonathan attend le retour de son père à la maison.

SCÈNE QUATRE : MAISON DES MAKEMBA

44. HONORABLE MAKEMBA : Bonjour, Jonathan. Comment s'est passée la détection aujourd'hui ?

45. JONATHAN : (distant) Bien. Tu as un message.

46. HONORABLE MAKEMBA : On dirait que tu as avalé quelque chose de travers. Souris un peu mon garçon...

47. JONATHAN : (toujours distant) Je pourrais peut-être sourire si je n'avais pas entendu certaines choses sur le répondeur.

48. HONORABLE MAKEMBA : Hé... du calme. Qui a appelé ?

49. SFX : ATMO TOUCHE POUR ÉCOUTER LE MESSGE DE KOMORA.

50. NARRATEUR : Difficile de reconnaître la vérité pour l'Honorable Makemba. Va-t-il être franc avec son fils ? Jonathan aura-t-il le courage de choisir le camp de la justice, quitte à sacrifier la réputation de son propre père ? Le lendemain matin pendant le stage de football, une nouvelle surprise attend Metogba.

SCÈNE CINQ STADE MUNICIPAL / DÉTECTION

51. SFX : VOIX MÉLANGÉES DE FILLES ET DE GARÇONS / TRÈS FORT

52. METOGBA : Silence !... Silence tout le monde !

53. SFX : COUP DE SIFFLET... SILENCE

54. METOGBA: Bien ! Oh mon Dieu. Je ne m'attendais à voir autant de monde ce matin. On dirait que mon message à la radio n'est pas tombé dans l'oreille d'un sourd. Je vais tout d'abord former des petits groupes puis on commencera l'entraînement.

55. SFX : SIRÈNES DE LA POLICE... PUIS ATMO MOTOS ET VOITURES

56. METOGBA : Oh non, encore ! M. Wakasa, c'est un crime de jouer au football dans votre pays ?

57. WAKASA : **(terrifié)** Ce n'est pas la police, Metogba. C'est l'escorte du Président en personne ! Faites tout ce qu'ils vous diront.

58. SFX : MOTOS ET VOITURES S'ARRÊTENT, PORTIÈRES S'OUVRENT ET SE FERMENT, ENFANTS MURMURENT

59. INSPECTEUR TINO : (crie) Tout le monde recule ! Allez, tout le monde. Le Président veut s'adresser au pays depuis le stage de football

60. SFX : MURMURES ET FAIBLES APPLAUDISSEMENTS DE LA FOULE.

61. PRÉSIDENT : Mes chers concitoyens, j'ai entendu parler de la bonne nouvelle à propos de la libération de centaines de jeunes gens qui combattaient le gouvernement. Certains d'entre eux se trouvent ici, sur ce terrain. Et je félicite mon gouvernement pour son travail. C'est un pas en avant pour la Nation toute entière : au lieu de tirer sur vos frères, vous tirez désormais dans un ballon pour marquer des buts.

62. SFX : APPLAUSISSEMENTS MESURÉS À NOUVEAU.

63. PRÉSIDENT : Mon gouvernement mettra tout en place pour faire la promotion de ce sport. Nous souhaitons présenter notre candidature pour accueillir la prochaine Coupe d'Afrique des Nations. Nous construirons de nouvelles routes, de nouveaux stades aussi modernes qu'en Europe et la jeunesse aura du travail. Et je déclare à présent ce stage de football officiellement ouvert. Merci.

64. SFX : ÉNORMES APPLAUDISSEMENTS

OUTRO :

NARRATEUR : Et c'est sur ces applaudissements depuis le stade municipal que le septième épisode de notre série intitulée "**Le football en Afrique – beaucoup plus qu'un jeu**" se termine. Que va faire Jonathan ? Chedede va-t-il s'en sortir ou sera-t-il envoyé dans une prison pour adolescents ? Comment Metogba va-t-il réagir à cette visite éclairée du Président ? Pour le savoir, ne ratez notre prochain épisode. Si vous souhaitez réécouter cet épisode et les autres déjà diffusés, une seule adresse : www.dw-world.de/lbe
N'hésitez pas à nous faire part de vos commentaires, pour cela envoyez-nous un courriel à l'adresse suivante : french@dw-world.de
À très bientôt !